



**Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church**  
**THE WEEKLY CHURCH BULLETIN**

Very Rev. Fr. Tom De Medeiros, Pastor  
Rev. Fr. Chris Avramopoulos, Assoc. Pastor  
11025 S. Roberts Road, Palos Hills, IL 60465  
Phone (708) 974-3400 Fax (708) 974-0179  
[www.stconstantinehelen.org](http://www.stconstantinehelen.org)

**SUNDAY, JULY 28, 2019**

Κυριακή 28η Ιουλίου 2019

ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Αποστ: Ρωμαίους 12:6-14

Ευαγγ: Ματθαιου: 9:1-8

6<sup>th</sup> Sunday of Matthew

Today's Readings

Epistle: Romans: 12:6-14

Gospel: Matthew 9:1-8

**JESUS SAID "BE OF GOOD CHEER; YOUR SINS ARE FORGIVEN YOU"**

Why do we sin? Our sins are what make us imperfect. This happens when we "miss the mark" of what we were created to be by God. Sins take many forms but they all come from us doing something that we were never meant to do.

When we sin we place ourselves above God. We basically make ourselves "God." When we sin we put ourselves against God. This conflict with God is something we can see as a parallel with our conflicts with others. This is because we all are created in the image and likeness of God as it says in the Book of Genesis "And God said, Let us make man in our image, after our likeness." (Genesis 1:26) It's for this reason that our conflicts in life are a result of our conflict with the image and likeness of God that He put inside of us and because we place our own will in front of this image and likeness of God. In other words, our sin is standing in the way of doing what God wants.

Therefore, we not only have conflict amongst ourselves but with God, because we were created to live in harmony with God. We were created to do His will (and not ours) in order to have this harmony with Him. As we live our lives in conflict with God, others and the image and likeness of God within us our souls become sick.

Our souls become sick because they are cut off from our Creator that nourishes it with the fruit of the tree of life. It is like a plant that goes without water and good soil. This lack of nourishment of the soul actually weakens the soul. In the worst of cases, we can no longer respond to God; we become paralyzed much like the man in today's gospel.

In order to receive spiritual healing we must first come to believe in God and trust in Him. We see this need for belief in the healing of the epileptic child when the father says "Lord, I believe; help my unbelief." (Mark 9:24) Once we start believing, then we have to take action. It has to show. The change of mind that occurs for the sick soul is knowing that it can't live without God. Repentance is the recognition of the brokenness of the soul, the recognition of its imperfection. Without repentance there can be no forgiveness, no healing, no restoration. Repentance is a change of focus, from our own will to God's will. In reality it is bringing our imperfection before God and offering it to Him to forgive, to heal and to restore. May our Lord allow all of us to be forgiven, healed and restored to the nature that He made us, and as our Lord said in today's Gospel "be of good cheer; your sins are forgiven you" (Matthew 9:2)

## CHURCH OFFICE SUMMER HOURS

JUNE 17 – AUGUST 3

9:00 a.m. – 3:00 p.m.

## JULY FESTIVAL

St. Demetrios, Chicago

Today



### KORAES SCHOOL

Orthodox Christian

Preschool – Elementary – Middle School

**ENROLL TODAY!**

[www.koraes.org](http://www.koraes.org) or call (708) 974-3402

### ATTENTION!!!

#### Parents with Young Adults attending College

In our ongoing mission to keep in touch and continue building a relationship with our Young Adults, we are asking for some information. If you have a son or daughter who is going away to college, please let us know the school they are attending, their school mailing address and email address. If your son or daughter may be commuting or staying local, please let us know this as well. Please email Fr. Chris at [cpavro@aol.com](mailto:cpavro@aol.com) or contact the main office at (708) 974-3400 with the information.



## PALOS HILLS GREEK FEST 2019

Summer has finally arrived and we invite ALL of our families and friends to attend our Parish's annual Greek Festival. We are excited to announce that this year's event will be on Friday, August 16<sup>th</sup>, Saturday, August 17<sup>th</sup> and Sunday, August 18<sup>th</sup>. As you know, the Festival always provides a lot of fun and great food for the whole family. This year, there will be NEW rides, games, Greek music and dancing and the BEST FOOD. Support our Parish while having a good time!

Tickets for the drawing have been mailed. Every drawing ticket sold helps our Parish and we ask for your help in making this drawing a great success. If anyone needs more tickets, please give the Church office a call.

If you would like to volunteer to help in the preparation, set-up, serving, or transport of food or sweets, or help out in some other way, please contact the Church office.

Ελάτε με την παρέα σας στο πανηγύρι μας!  
We look forward to seeing you at the Festival!

[www.paloshillsgreekfest.com](http://www.paloshillsgreekfest.com)

Please call the Church Office at

(708) 974-3400

With any address, phone number or  
e-mail changes

so that we can keep you informed of  
Church Services and other events.



Πέμπτη 1η Αύγουστου  
**ΑΡΧΕΤΑΙ Η ΝΗΣΤΕΙΑ**  
**ΔΕΚΑΠΕΝΤΑΥΓΟΥΣΤΟΥ**  
 Ώρα 7:00 μ.μ. - Παράκλησις

Παρασκευή 2α Αύγουστου  
 Ώρα 7:00 μ.μ. - Παράκλησις

Κυριακή 4η Αύγουστου  
**ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ**  
 Ώρα 8:30 - 11:15 π.μ.  
 Όρθρος, Θεία Λειτουργία



**ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ**  
**ΤΗΣ ΕΝΟΡΙΑΣ ΜΑΣ**



**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ,**  
**ΣΑΒΒΑΤΟ και ΚΥΡΙΑΚΗ**  
**16, 17 και 18 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ**



ΟΥΡΑΝΙΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

Κύριε, άξιέωσέ με νά σπέρνω:  
 Άγάπη, οπου κυριαρχεί το μίσος.  
 Στην αμφιβολία, πίστι.  
 Στην άπελπισία, έλπίδα.  
 Στο σκοτάδι, φώς.  
 Στην λύπη, χαρά.  
 Γιατί σπέρνοντας αυτά,  
 θερίζω τά ίδια.

*Εκδοσις*  
*Χριστιανικής Αδελφότητας*  
*ΑΥΔΙΑ*



## ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

«Θάρσει, τέκνον, αφέωνταί σοι αι αμαρτίαι σου»



Ο Κύριός μας ήλθεν στον κόσμο από άπειρο αγάπη προς τον άνθρωπο και έπαθε επάνω στον Σταυρό Του, κυρίως δια να σώσει τον άνθρωπο από τα ψυχικά τραύματα, όμως – πλήρης αγάπης ελέους και οικτιρμών – δεν ήταν αδιάφορος και δια τα σωματικά τραύματα του ανθρώπου.

Η αγάπη και το άπειρο έλεος του Κυρίου καταγράφεται από τον ευαγγελιστή Ματθαίο στην σημερινή ευαγγελική περικοπή, όταν συγγενείς και φίλοι οδηγούν τον παράλυτο της Καπερναούμ στο Μέγα Ιατρό της Ψυχής και του σώματος.

Και εκείνος, ο των όλων Κύριος, βλέποντας την υπομονή και επιμονή, και μάλιστα όλως ιδιαίτέρως την πίστη των τραυματιοφορέων της αγάπης λέγει στον πονεμένο και συνάμα δυστυχημένο άνθρωπο: «έχε θάρρος, παιδί μου, σου συγχωρούνται οι αμαρτίες σου» και συγχρόνως, αφού είδε την μνησικακία των Γραμματέων του Νόμου, λέγει και πάλιν στον παράλυτο: «σήκω επάνω και περπάτει».

Και, ω του θαύματος! ο παραλυτικός σηκώθηκε από το κρεβάτι του πόνου και από το στρώμα των κακώσεων, και υγιής πλέον έρχεται στο σπίτι του, ενώ με τα χείλη του δοξολογεί τον Κύριο, που του χάρισε την διπλή υγεία και στην ψυχή και στου σώμα.

Το γεγονός τούτο καταγράφεται και στις μέρες μας, διότι οι άνθρωποι ζουν μακριά από την πηγή της σωτηρίας τους, ζουν μακριά και αποκομμένοι από τον Μέγα Ιατρό της ψυχής και του σώματος.

Ο Κύριός μας θεράπευσε τον παράλυτο της Καπερναούμ σωματικά και ψυχικά, διότι είδε την πηγαία και αυθόρμητη πίστη, την υπομονή, την καρτερία, τόσο του παράλυτου όσο και εκείνων των ανθρώπων της αγάπης που αφήφισαν κόπους και θυσίες προκειμένου να οδηγήσουν αυτόν κοντά στο Χριστό.

Ο Ιησούς Χριστός και σήμερα θεραπεύει τις σωματικές και ψυχικές μας ασθένειες, αρκεί να τον πιστέψουμε και να τον πλησιάσουμε με μετάνοια ειλικρινή και τότε ας ζητήσουμε ταπεινά το έλεός Του, την ευσπλαχνία Του, την χάρη και την ευλογία Του. Και Εκείνος ο Οποίος ήλθε να σώσει τον άνθρωπο από παντός μολυσμού σαρκός και πνεύματος, θα μας ελευθερώσει από τα σωματικά τραύματα, αλλά πολύ περισσότερο από τα τραύματα της ψυχής μας και καθαρούς θα μας εισαγάγει στην ουράνιο βασιλεία του Πατρός Του και δικού μας Πατέρα.

Ας ζητήσουμε, λοιπόν, ταπεινώς και εμείς την βοήθεια του Σωτήρος Χριστού εργαζόμενοι υπέρ της σωτηρίας της ψυχής μας. Τραυματιοφορείς της αγάπης υπάρχουν και για μας σήμερα, αυτοί δεν είναι άλλοι από τους πνευματικούς της Εκκλησίας μας. Ας τους πλησιάσουμε δια να ακούσουμε και εμείς όπως άκουσε ο παράλυτος του σημερινού ευαγγελικού ανάγνώσματος το: «θάρσει τέκνον αφέωνταί σοι αι αμαρτίαι σου».

### ACTIVITIES OF THE WEEK

#### Thursday, August 1:

7:00 p.m. Paraclesis

#### Friday, August 2:

7:00 p.m. Paraclesis

#### Sunday, August 4

#### 7<sup>th</sup> Sunday of Matthew

8:30-11:15 a.m. Orthros and Divine Liturgy

### **DOES YOUR COMPANY OFFER MATCHING GIFTS?**

Many companies offer matching gifts to their employee's donations, if your business does, please contact Fr. Tom for more information or to prepare any paperwork that is required.

### HANDY PEOPLE NEEDED

Our parish is always looking for people with skills in the areas of plumbing, electrical or carpentry. Please consider volunteering your time and talents to help us reduce our facility expenses. Please contact the church office at 708-974-3400 if you can help us.

### **Would you like to host Fellowship/Coffee Hour?**

...a time to gather with our Parish Family

As it has been our tradition for many years, each week, following the Divine Liturgy, we gather in our East Room for coffee and snacks. If you would like to host the Fellowship Hour, please contact the church office at (708) 974-3400 or email Fr Tom at Tomdemed@aol.com

### † MEMORIALS †

1 Year	Sofocles Panagiotis
5 Years	Marinos Tripodis
6 Years	Helen Lemberis
10 Years	Ioanna (JoAnna) Liounis
10 Years	Theodora Liounis
23 Years	Eleni Theodorakos
47 Years	Athanasios (Tom) Lemberis
49 Years	George Theodorakos

† May their memory be eternal †

### † FUNERAL †

The funeral of *Thomas Makris* was held on Saturday, July 27<sup>th</sup>.

† May his memory be eternal †

### COFFEE FELLOWSHIP / IN MEMORIUM

Today's Coffee Fellowship in Memory of:  
George & Eleni Theodorakos  
Tom & Helen Lemberis  
JoAnna & Theodore Liounis  
Hosted by Renna Lemberis & Family  
Please join them.

### 2019 STEWARDSHIP CAMPAIGN

*Let us all do our Best for Our Church...*

The needs of our Parish are many!  
Please make your commitment now to our  
Stewardship 2019 Campaign.

**You may do so in person,  
by mail or online at:**

**[www.stconstantinehelen.org](http://www.stconstantinehelen.org)**



**See you...**

**...Next SUNDAY!**